الأمم المتحدة

A S

Distr.
GENERAL

A/39/948
S/17440

5 September 1985
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH

الجمعية العامة
مجلس الأمن

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والثلاثون
البند ٢٥ من جدول الأعمال
الحالة في اميركا الوسطى : الأخطار التي تهدد السلم والأمن الدوليين ومبادرات السلم

مجلس الأمن
السنة الأربعون

رسالة مؤرخة في ٥ أيلول /سبتمبر ١٩٨٥ وموجهة الى الأمين العام من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لنيكاراغوا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل الى سعادتكم طيه نص مذكرة شفوية بعثت بها في ٢ أيلول /سبتمبر ١٩٨٥ ، صاحبة السعادة نورا استورغا وزيرة الخارجية بالنيابة الى سعادة السيد كارلوس خوسيه فوتييريث ، وزير الخارجية والشؤون الدينية في كوستاريكا .

وأكون شاكرا لسعادتكم لو تفضلتم باتخاذ الترتيبات لتعميم هذه المذكرة بوصفها وثيقة رسمية من وثائق الدورة التاسعة والثلاثين للجمعية العامة في اطار البند ٢٥ ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) خوليو ايكاثا فيّارد
السفير
القائم بالأعمال المؤقت

مرفـــق

مذكرة شفوية مؤرخة في ٢ أيلول/سبتمبر ١٩٨٥ وموجهة
الى وزير الخارجية والشؤون الدينية في كوستاريكا
من وزيرة خارجية نيكارافوا بالنيابـــة

أكتب الى سعادتكم لافادتكم باستلامي مذكرتكم المؤرخة في ٣٠ آب/افسطس، والتي تذكرون فيها أنه " في ٢٧ آب/افسطس ، في حوالي الساعة ٢١/٣٠ ، شن أفراد من الجيش الشعبي الساندينيي هجوما اطلقت فيه نيران البنادق ومدافع الهاون على المركز الذي يحرسه الحرس المدني لكوستاريكا في بلدة بوكا دي سان كارلوس في أراضي كوستاريكا " .

وفي هذا الصدد ، تود حكومة نيكارافوا أن تعرب عن دهشتها وقلقها ازاء المحاولات التي لا مبرر لها لعزو أفعال الى نيكارافوا لا ضلع لها فيها على الاطلاق . وفيما يتعلق بالمزاعم التي قدمتموها ، فان حكومة نيكارافوا من باب أولى هي التي ينبغي أن تؤكد على الاختلاف القائم بين الأقوال والأفعال . وفي هذا الصدد ، فان مما يمثل تناقضا كاملا أن تصرح سلطات كوستاريكا ذاتها ، وعلى وجه التحديد قائد الحرس المدني لكوستاريكا ، النقيب كارلوس باشيكو، بأنها لا تعرف مصدر الحادث الوارد وصفه في مذكرة الوزيرة .

وكما ستدركون ، فان من المستحيل أن تقبل حكومة نيكارافوا المسؤولية عن احداث تعلن سلطات كوستاريكا ذاتها صراحة أنها لا تعرف مصدرها . وعلاوة على ذلك ، فان حكومة نيكارافوا تستطيع أن تؤكد أن الجيش الشعبي الساندينيي لم يشن في أي وقت هجمات على أراضي كوستاريكا .

وعلى العكس ، فان حكومة نيكارافوا من باب أولى هي التي ينبغي أن تسترعي الانتباه الى الهجمات الخطيرة والمتكررة التي شنت من أراضي كوستاريكا في ٢١ و٢٢ و٢٥ و٢٦ و٢٩ آب/افسطس ، وتضمنت ثلاثة منها هجمات على مركز الحدود الواقع في بوكا دي سان كارلوس ، على نهر سان خوان في أراضي نيكارافوا . وعلاوة على ذلك ، يجب أن أوضح أن هذه الأحداث تتفق مع شكاوى العديد من مواطني كوستاريكا الذين يعيشون في منطقة الحدود ، والذين أعربوا عن تزايد عدم استتباب الأمن نتيجة لوجود وأنشطة مجموعات غير نظامية في أراضي كوستاريكا .

وتعيد حكومة نيكارافوا تأكيد أن هذا الوقت ليس هو وقت للمجادلات العقيمة بل هو وقت ينبغي أن تبذل فيه جهود مخلصة لايجاد طرق دائمة وفعالة لاعادة مناخ السلم والاستقرار الى منطقة الحدود ، وهو ما يبتغيه الشعبان الشقيقان في كوستاريكا

ونيكارافوا . ولتحقيق تلك الغاية ، تعيد نيكارافوا تأكيد استعدادها لاقامة منطقة أمن محايدة بغية منع القطيعة التي تسعى المصالح الأجنبية الى ايجادها بيننا عن طريق المنازعات المصطنعة التي تتعارض ، لاعتبارات جغرافية وتاريخية ، مع تطلعات شعبينا للسلم ، والوئام والصداقة .

نورا استورفا
وزيرة الخارجية بالنيابة